



Communiqué de presse Nr. 19/2016

Kehl, 19.09.2016

Le 7^{ème} dialogue citoyen franco-germano-suisse renforce la cohésion du Rhin supérieur

Le dernier dialogue citoyen trinational, qui en est désormais à sa 7^{ème} édition, s'est tenu le 17 septembre 2016 à Fribourg-en-Brigau.

L'objectif était de débattre des possibilités, des conditions et des perspectives de nouveaux projets de rencontres citoyennes dans le Rhin Supérieur avec des acteurs expérimentés en la matière.

Après une allocution de Mme Bärbel SCHÄFER, Présidente du Regierungspräsidium Freiburg, c'est le Président de l'Eurodistrict Strassbourg-Ortenau, M. Roland RIES qui a pris la parole, se félicitant des nombreux projets déjà réalisés par le passé et appelant à renforcer encore l'intégration de la région avec davantage de nouveaux projets citoyens. « *Les chefs d'Etat ont besoin des citoyens pour retrouver l'esprit des pères fondateurs de l'Union européenne* », a déclaré M. RIES. « *Il faut de la souplesse pour expérimenter l'Europe au quotidien et surtout il ne faut pas tout attendre des pouvoirs publics : les citoyens aussi doivent se demander ce qu'ils peuvent faire* ».

Une déclaration finale commune des participants a été signée à l'issue de l'événement en présence des Présidents ou Vice-Présidents des quatre Eurodistricts du Rhin Supérieur (PAMINA, Strassbourg-Ortenau, Eurodistrict Trinational de Bâle et Region Freiburg / Centre et Sud Alsace).

Cette Déclaration commune rappelle notamment que les programmes de coopération transfrontalière permettent aux citoyens « *de franchir les frontières par eux-mêmes, de participer activement au modelage de leur espace de vie et ainsi de vivre l'Europe en petit. Le Rhin supérieur, en tant que laboratoire, est en mesure de développer de nouvelles formes de coopération puisque désormais, également les initiatives modestes pourront avoir accès au fonds INTERREG* ».

« *L'Eurodistrict Strassbourg-Ortenau contribue pleinement à développer la richesse culturelle et économique de la région à travers des projets au service des citoyens, mais notre action n'a de sens que si elle s'inscrit dans un mouvement coordonné avec les autres acteurs transfrontaliers. Les projets INTERREG de l'Union européenne permettent précisément de développer une telle coopération* », a déclaré la Secrétaire générale de l'Eurodistrict Strassbourg-Ortenau, Anika Klaffke.

Contact :

Marc Gruber

Responsable événements et communication

Referent Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit

Tel : +49 (0)7851-899 75 15

Mail : marc.gruber@eurodistrict.eu



Der 7. deutsch-französisch-schweizerische Bürgerdialog stärkt den Zusammenhalt am Oberrhein

Der bereits 7. trinationale Bürgerdialog fand am 17. September 2016 in Freiburg im Breisgau statt.

Das Ziel des Bürgerdialoges war die Diskussion mit erfahrenen Akteuren über die Möglichkeiten, Bedingungen und Perspektiven von neuen Bürgerprojekten am Oberrhein.

Nach einer Begrüßung durch Bärbel Schäfer, Präsidentin des Regierungspräsidiums Freiburg, hat der Präsident des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau Roland Ries das Wort ergriffen und seine Anerkennung für die zahlreichen bereits realisierten Projekte ausgesprochen. Ebenso hat er daran appelliert, die Integration der Region mit weiteren neuen Bürgerprojekten voranzutreiben. *„Die Staats- und Regierungschefs sind auf die Bürger angewiesen, um den Geist der Gründerväter der Europäischen Union wiederzufinden“*, erklärte Herr Ries. *„Es braucht Flexibilität, um Europa im Alltag auszutesten und vor allem darf nicht nur alles von den öffentlichen Behörden erwartet werden: auch die Bürger müssen sich fragen, wie sie sich einbringen können.“*

In Anwesenheit der Präsidenten bzw. Vizepräsidenten der vier Eurodistrikte des Oberrheins (PAMINA, Strasbourg-Ortenau, Trinationaler Eurodistrict Basel und Region Freiburg / Centre et Sud Alsace) wurde am Ende der Veranstaltung eine gemeinsame Schlusserklärung unterzeichnet.

Diese gemeinsame Erklärung erinnert daran, dass das Programm der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit den Bürgern ermöglicht, „selbst die Grenzen zu überschreiten, die Entwicklung ihres Lebensraums aktiv mitzugestalten und damit Europa im Kleinen zu leben. Der Oberrhein als Laboratorium ist in der Lage, neue Formen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu entwickeln, weil auch kleine Initiativen Zugang zu den INTERREG-Fördermitteln erhalten.“

„ Der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau trägt vollwertig zur Entwicklung des kulturellen und wirtschaftlichen Reichtums der Region durch die Bürgerprojekte bei, aber unser Handeln ist nur sinnvoll, wenn es Teil einer mit den anderen grenzüberschreitenden Akteuren abgestimmten Bewegung ist. Die INTERREG-Projekte der Europäischen Union ermöglichen, eine solche Zusammenarbeit zu entwickeln“, so die Generalsekretärin des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau Anika Klaffke.

Kontakt :

Marc Gruber

Responsable événements et communication

Referent Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit

Tel : +49 (0)7851-899 75 15

Mail : marc.gruber@eurodistrict.eu

Déclaration commune

Dialogue citoyen trinational du 17 septembre 2016

Préambule

Le succès de la région métropolitaine trinationale du Rhin supérieur dépend fortement de la participation de sa société civile ainsi que de ses projets et mesures transfrontaliers.

Dans la déclaration finale du 13^{ème} Congrès tripartite à Landau « Rendez-vous régional – Société civile à la rencontre de ... », des citoyens du Land de Rhénanie-Palatinat, du Bade-Wurtemberg, de l'Alsace et de la Suisse du Nord-Ouest ainsi que des représentants des mondes politique, économique et scientifique se sont engagés ensemble à entretenir continuellement le dialogue transfrontalier.

Le dernier dialogue citoyen trinational, qui en est désormais à sa 7^{ème} édition, s'est tenu le 17 septembre 2016, pour la deuxième fois au Regierungspräsidium à Fribourg-en-Brigau. L'objectif était de débattre des possibilités, des conditions cadres et des perspectives de nouveaux projets de rencontres citoyennes dans le Rhin supérieur.

Déclaration commune des participants

La diversité des cultures du territoire du Rhin supérieur est source de richesse et de créativité. C'est pour cette raison que les signataires se sont fixé pour objectif de renforcer encore davantage la cohésion interne de la région du Rhin supérieur et de contribuer à l'identification de ses citoyens à cet espace de vie, avec son patrimoine historique, culturel et linguistique commun.

Les participants se félicitent de constater que seront alloués des moyens financiers considérables à partir de 2017 en vue de poursuivre l'objectif spécifique 12 du programme opérationnel INTERREG V A Rhin supérieur visant à impliquer durablement la société civile dans le développement de la coopération transfrontalière de la Région métropolitaine trinationale du Rhin supérieur, pour une gouvernance multi-niveaux. Le programme permet aux citoyens de franchir les frontières par eux-mêmes, de participer activement au modelage de leur espace de vie et ainsi de vivre l'Europe en petit. Le Rhin supérieur, en tant que laboratoire, est en mesure de développer de nouvelles formes de coopération puisque désormais, également les initiatives modestes pourront avoir accès au fonds INTERREG.

La promotion des rencontres entre les acteurs de la société civile et les citoyens renforce la compréhension mutuelle et la perception d'intérêts communs et permet un échange d'expériences transfrontalier. Seul un contact direct permet de promouvoir une prise de conscience des problématiques et, par là-même, l'adhésion indispensable à la coopération transfrontalière d'une manière générale.

Les participants au 7^{ème} dialogue citoyen souhaitent que les expériences, idées et propositions exprimées soient intégrées dans la planification des instruments de promotion de la coopération entre les acteurs de la société civile, de sorte que puisse être mise sur pied à l'avenir une offre cohérente dans son contenu et facilement maniable.

Conscients de la difficulté, en cette période où les budgets sont restreints, de trouver des co-financeurs pour leurs idées, ils appellent expressément à la participation et expriment l'espoir de voir de nouvelles idées de projets soutenues également par les institutions du Rhin supérieur, et si possible réalisées conjointement.

96 micro-projets ont déjà pu être réalisés avec succès par le passé. A cet égard, les signataires saluent expressément le travail remarquable des acteurs politiques au niveau local et régional. Ils se félicitent de cette rencontre des présidents et vice-présidents des quatre eurodistricts dans l'objectif d'assurer, à l'avenir, en commun et de manière coordonnée le pilotage des démarches d'élaboration et l'accompagnement des projets citoyens dans le périmètre des Eurodistricts PAMINA, Strasbourg-Ortenau, Bâle et Fribourg Centre et Sud Alsace (pour ce périmètre les fonctions sont assurées par le Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald et le conseil départemental du Haut-Rhin).

Ils se félicitent du fait que ce projet commun soit réalisé en étroite collaboration avec les autorités du programme INTERREG. Les collaborateurs des quatre points d'information pour les usagers INFOBEST les prient de promouvoir activement le nouveau programme auprès du public et d'orienter les citoyens intéressés vers les structures responsables.

Gemeinsame Erklärung

Trinationaler Bürgerdialog vom 17. September 2016

Präambel

Der Erfolg der Trinationalen Metropolregion Oberrhein ist eng mit der aktiven Einbeziehung der Zivilgesellschaft und ihren grenzüberschreitenden Projekten und Maßnahmen verbunden.

In der Schlusserklärung des 13. Dreiländerkongresses „Rendez-vous régional - Zivilgesellschaft im Dialog mit ...“ in Landau haben sich Bürgerinnen und Bürger aus Rheinland-Pfalz, Baden-Württemberg, Elsass und der Nordwestschweiz gemeinsam mit Vertreterinnen und Vertretern aus Politik, Wirtschaft und Wissenschaft verpflichtet, kontinuierlich den grenzüberschreitenden Dialog zu führen.

Der inzwischen 7. trinationale Bürgerdialog fand am 17. September 2016 zum zweiten Mal im Regierungspräsidium Freiburg statt. Ziel war es, die Möglichkeiten, Rahmenbedingungen und Perspektiven für neue Bürgerbegegnungsprojekte am Oberrhein zu diskutieren.

Gemeinsame Erklärung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Die Vielfalt der Kulturen am Oberrhein steht für Reichtum und Kreativität. Die Unterzeichnerinnen und Unterzeichner haben es sich deshalb zum Ziel gesetzt, den inneren Zusammenhalt der Oberrheinregion weiter zu stärken und mit Blick auf das gemeinsame historische, kulturelle und sprachliche Erbe aktiv zur Identifikation der Bürgerinnen und Bürger mit dem gemeinsamen Lebensraum Oberrhein beizutragen.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer begrüßen, dass unter dem spezifischen Ziel 12 des Operationellen Programms INTERREG V A Oberrhein ab dem Jahr 2017 erhebliche finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt werden sollen, um im Sinne der Mehrebenen-Gouvernance die Zivilgesellschaft dauerhaft in die Entwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der Trinationalen Metropolregion Oberrhein einzubeziehen. Das Programm eröffnet den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit, selbst die Grenzen zu überschreiten, die Entwicklung ihres Lebensraums aktiv mitzugestalten und damit Europa im Kleinen zu leben. Der Oberrhein als Laboratorium ist in der Lage neue Formen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu entwickeln, weil auch kleine Initiativen Zugang zu den INTERREG-Fördermitteln erhalten.

Durch die Förderung der Begegnung von zivilgesellschaftlichen Akteuren, Bürgerinnen und Bürgern, werden das gegenseitige Verständnis und die Wahrnehmung gemeinsamer Interessen gestärkt und der grenzüberschreitende Erfahrungsaustausch ermöglicht. Erst der unmittelbare Kontakt fördert das Problembewusstsein und schafft Verantwortungsgefühl für grenzüberschreitende Fragen und damit die notwendige Akzeptanz für die grenzübergreifende Zusammenarbeit insgesamt.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des 7. Bürgerdialogs wünschen sich, dass die von ihnen eingebrachten Erfahrungen, Ideen und Vorschläge in die Gestaltung der geplanten Instrumente zur Unterstützung der Zusammenarbeit der Akteure der Zivilgesellschaft Eingang finden, so dass inhaltlich ein kohärentes und möglichst leicht handhabbares Angebot für die Zukunft zur Verfügung gestellt werden kann.

Es ist ihnen bewusst, dass es in Zeiten sparsamer Haushaltsführung manchmal schwierig ist, Kofinanzierer für ihre Ideen zu finden. Sie werben daher ausdrücklich für die Beteiligung und geben der Hoffnung Ausdruck, dass auch seitens der Institutionen am Oberrhein neue Projektideen aufgegriffen, unterstützt und wenn möglich auch gemeinsam durchgeführt werden.

In der Vergangenheit konnten bereits 96 Mikroprojekte erfolgreich umgesetzt werden. Die Unterzeichnerinnen und Unterzeichner würdigen in diesem Zusammenhang ausdrücklich die erfolgreiche Arbeit der politischen Akteure auf lokaler und regionaler Ebene. Sie begrüßen das heutige Treffen der Präsidenten und Vizepräsidenten der vier Eurodistrikte mit dem Ziel, in den Räumen PAMINA, Strasbourg-Ortenau, Basel und Freiburg Centre et Sud-Alsace (hier tragen das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald und der Départementalrat Haut-Rhin die Verantwortung) in Zukunft bei der Erarbeitung und Antragstellung von Bürgerprojekten gemeinsam und abgestimmt die Federführung zu übernehmen.

Sie begrüßen, dass das gemeinsame Vorhaben in enger Zusammenarbeit mit der Verwaltungsbehörde des INTERREG-Programms realisiert wird. Die Mitarbeiter der vier oberrheinischen Bürgeranlaufstellen INFOBEST bitten sie, für das neue Programm aktiv zu werben und interessierte Bürgerinnen und Bürger an die zuständigen Stellen zu vermitteln.